

سرطان الثدي

تتناول هذه المعلومات سرطان الثدي وعلاجاته

أي كلمات مُسطّرة مشروحة في قائمة الكلمات في نهاية النشرة. وتشمل قائمة الكلمات أيضًا نطق الكلمات باللغة الإنجليزية.

إذا كانت لديك أي أسئلة حول هذه المعلومات فيمكنك أن توجهها إلى طبيبك أو ممرضك في المستشفى الذي تتلقى فيه العلاج.

يمكنك أيضًا الاتصال بمؤسسة ماكميلان كanser سابورت (Macmillan Cancer Support) على الرقم الهاتفي المجاني **0808 808 00 00** طوال أيام الأسبوع من الساعة الثامنة صباحًا إلى الثامنة مساءً. يُرجى العلم بأن لدينا مترجمين، وبالتالي يُمكنك التحدّث إلينا بلغتك. عندما نتصل بنا، يُرجى إخبارنا باللغة الإنجليزية باللغة التي تحتاج إلى استخدامها (قُل "أرابيك").

يُمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات عن السرطان باللغة العربية على الموقع الإلكتروني macmillan.org.uk/translations

تتطرق هذه المعلومات إلى المواضيع التالية:

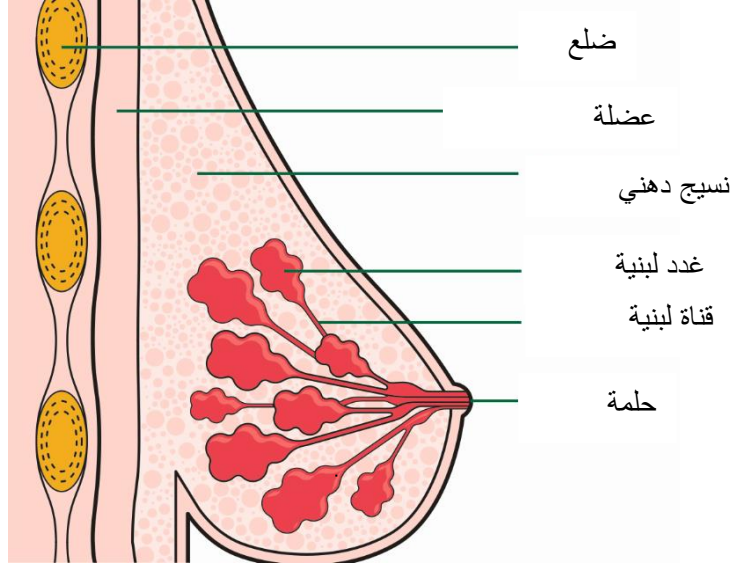
- الثدي
- سرطان الثدي
- كيفية التخطيط للعلاج
- التحدّث إلى فريق الرعاية الصحيّة
- الأسئلة التي يجب طرحها حول العلاج
- علاجات سرطان الثدي
- الآثار الجانبية المُحتملة للعلاج
- معلومات أخرى
- المتابعة
- كيف يُمكن أن تُقدّم لك مؤسسة ماكميلان (Macmillan) المساعدة
- قائمة الكلمات
- المزيد من المعلومات باللغة العربية
- المراجع والشكر

الثدي

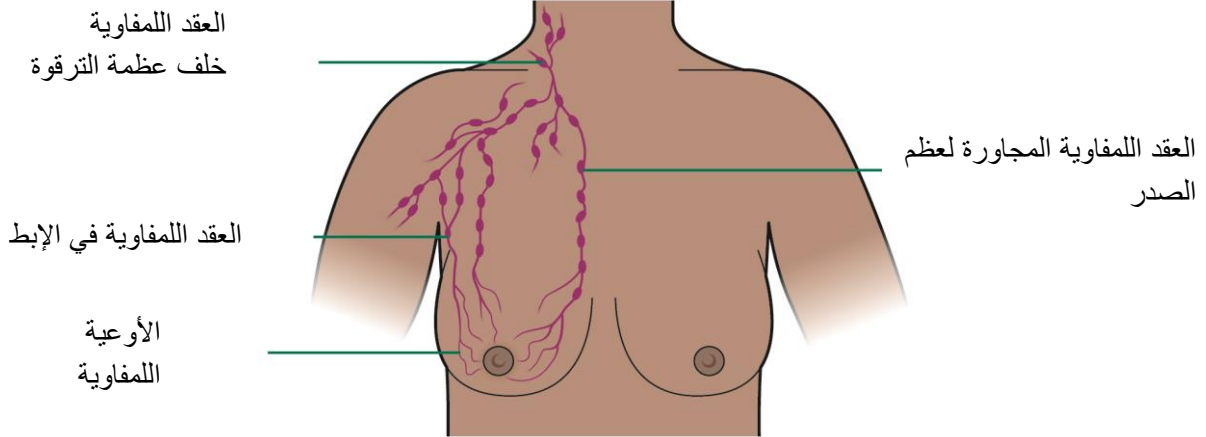
يتكوّن الثدي من دهون وأنسجة، كما أنه يحتوي على غدد تنتج اللبن، وترتبط الغدد بالحلمة عن طريق قنوات رقيقة تُسمى القنوات اللبنية. لدى الرجال قدر صغير من نسيج الثدي خلف الحلمة.

توجد أنسجة ثديية وعقد لمفاوية (غدد) في الإبط، والعقد اللمفاوية هي جزء من الجهاز اللمفاوي، وتوجد أيضًا عقد لمفاوية بجوار عظم الصدر وخلف عظام الترقوة.

شكل جانبي للثدي



العقد اللمفاوية بجوار الثدي



سرطان الثدي

يتكوّن نسيج الجسم من خلايا متناهية الصغر. ويحدث سرطان الثدي عندما تنمو خلايا الثدي بطريقة غير منضبطة وتكوّن كتلة تسمى الورم (السرطان الأولي). في بعض الأحيان، تنتشر الخلايا السرطانية إلى أجزاء أخرى من الجسم من خلال الدم والجهاز اللمفاوي، ويُسمى هذا السرطان الثانوي.

هناك أنواع مختلفة من سرطان الثدي، ولكن يتم معالجتها بطرق متشابهة. يصيب سرطان الثدي النساء بشكل رئيسي، ويُمكن أن يصيب الرجال أيضاً، ولكن هذا نادر الحدوث.

سرطان الثدي ليس مُعدياً ولا يُمكن أن ينتقل إلى أشخاص آخرين.

مراحل ودرجات سرطان الثدي

- تعني مرحلة السرطان مدى كبر حجمه وما إذا كان قد انتشر إلى أجزاء أخرى.
- تعني درجة السرطان مدى سرعة نمو السرطان.

المستقبلات

توجد في بعض خلايا سرطان الثدي مستقبلات والتي يُمكن أن تتعلق بها الهرمونات أو البروتينات، وهذه يُمكنها أن تجعل السرطان ينمو.

- **الهرمونات** – بعض سرطانات الثدي لديها مستقبلات لهرمون الإستروجين، وتُسمى هذه سرطانات الثدي الإيجابية لمستقبلات الإستروجين (إيجابية مستقبلات الإستروجين). يستجيب سرطان الثدي إيجابي مستقبلات الإستروجين للعلاجات المسماة بالعلاجات الهرمونية بشكل جيد. قد يكون لدى سرطانات الثدي مستقبلات لهرمون البروجستيرون أيضاً.

- **البروتينات** – بعض أنواع سرطان الثدي لديها الكثير من بروتين HER2 (عامل النمو البشري من النوع الثاني) على سطح خلاياها. وتسمى هذه سرطانات الثدي الإيجابية لمستقبلات HER2 (عامل النمو البشري من النمط الثاني). قد يعطيك طبيبك المعالج دواء تراستوزوماب لعلاج هذا النوع من السرطان، وهذا الدواء ينتمي إلى مجموعة من الأدوية تسمى العلاجات المُوجّهة.

سرطان الثدي ثلاثي التأثير السلبي

هو سرطان الثدي الذي ليس لديه مستقبلات للهرمونات أو البروتينات ويُسمى سرطان الثدي ثلاثي التأثير السلبي.

وتعاني 1 من 5 نساء مصابات بسرطان الثدي (20%) من سرطان الثدي ثلاثي التأثير السلبي. وهو أكثر شيوعاً لدى النساء صغيرات السن. يستطيع طبيبك أو ممرّضك أن يخبرك بالمزيد من المعلومات حول هذا الأمر.

كيفية التخطيط للعلاج

سيجتمع فريق الرعاية الصحية المسؤول عن علاجك لتخطيط أفضل علاج بالنسبة لك، وبعد ذلك سوف يحدثك طبيبك أو ممرّضك عن الأمور التالية:

- مرحلة ودرجة السرطان لديك
- إذا كان للسرطان مستقبلات هرمونية أو بروتينية
- حالتك الصحية العامة
- العلاجات والآثار الجانبية المحتملة
- رأيك في العلاجات المتاحة.

التحدّث إلى فريق الرعاية الصحيّة

من المهم أن تتحدّثي عن أي علاج مع طبيبك، حتى يتسنى لك فهم ما يعنيه. وبعد التحدّث معك، عادةً سيطلب منك طبيبك التوقيع على نموذج لثبتي أنك تفهمين وتوافقين على العلاج، وهذا ما يُسمى بإعطاء الموافقة. لن تتلقي العلاج إلا بعد موافقتك عليه.

من الجيد أن تصطحب معك شخصًا يتحدّث اللغتين العربية والإنجليزية. أو يُمكن أن يوفر لك المستشفى الذي تتلقى به العلاج مترجمًا، ولا عليك سوى إخبار ممرّضك إذا كنت تحتاجين واحدًا.

الأسئلة التي يجب طرحها حول العلاج

- ماذا يعني تشخيصي؟
 - ما هي مرحلة ودرجة السرطان؟
 - ما الذي سيُشتمل عليه علاجي؟
 - ما هي المزايا والمخاطر والآثار الجانبية لكل علاج؟
 - هل سيؤثر العلاج على حياتي اليومية؟
 - من الذي يُمكنني التحدّث إليه بشأن ما أشعر به؟
- لدينا المزيد من المعلومات بلغتك حول تشخيص إصابتك بالسرطان.

علاجات سرطان الثدي

تشمل علاجات سرطان الثدي ما يلي:

- عملية جراحية (جراحة)
- أدوية (العلاج الكيميائي، والعلاج الهرموني، والعلاج المُوجّه)
- العلاج الإشعاعي.

يخضع العديد من الأشخاص لأكثر من نوع من أنواع العلاجات، على سبيل المثال، عملية جراحية ثم يليها العلاج الإشعاعي. أو قد تتلقين العلاج الكيميائي قبل العملية الجراحية أو بعدها.

العملية الجراحية

العملية الجراحية (الجراحة) هي علاج شائع لسرطان الثدي، حيث يستأصل الطبيب الورم السرطاني وبعضًا من النسيج السليم المحيط به. وتعتمد العملية التي تخضعين لها على حجم الورم السرطاني ومكانه في الثدي والإجراء الذي تفضلينه.

قد يتحدّث معك الطبيب بشأن إجراء عملية جراحية لإزالة:

- الورم السرطاني (الاستئصال الموضعي الواسع)
- الثدي بالكامل (استئصال الثدي).

يفضل البعض أيضاً أن يخضعوا لعملية جراحية لتحديد شكل جديد للثدي (إعادة بناء الثدي) خلال العملية. بينما يفضل الآخرون أن يتم ذلك في وقت لاحق. يُمكنك التحدّث مع طبيبك حول هذه الجراحة والطرق المختلفة لإجرائها. إذا لم تخضعي لجراحة إعادة بناء الثدي، يُمكن أن تعطيك ممرّضتك ثديًا اصطناعيًا لوضعه داخل حمالة صدرك.

فحص العقد اللمفاوية

أثناء العملية الجراحية، سيستأصل الطبيب عادةً بعض العقد اللمفاوية، حيث يستأصلها من أسفل ذراعك في الجانب الذي يوجد به الورم السرطاني. وتتم هذه الخطوة لمعرفة ما إذا كان السرطان قد امتد إلى العقد اللمفاوية، إذ إنها تساعد الطبيب على أن يقرر ما إذا كنت بحاجة إلى تلقي المزيد من العلاج. سيقوم الطبيب أو الممرضة بشرح كيفية استئصال العقد اللمفاوية.

إذا كان السرطان قد امتد إلى أي عقدة من العقد اللمفاوية، فقد يُعرض عليك الخضوع لعملية جراحية لاستئصال العقد اللمفاوية الباقية. قد تتلقى بعض النساء علاجًا إشعاعيًا للعقد اللمفاوية بدلاً من الجراحة.

لدينا المزيد من المعلومات باللغة العربية حول كيفية التخطيط للجراحة وما يُمكن توقعه بعد العملية الجراحية.

العلاج الإشعاعي

يستخدم العلاج الإشعاعي أشعة سينية عالية الطاقة لتدمير الخلايا السرطانية، ومن الممكن أن تُلحق الضرر بالخلايا الطبيعية أيضًا، ولكنها عادةً تتعافى بعد انتهاء العلاج.

غالبًا ما تخضعين للعلاج الإشعاعي بعد العملية الجراحية وبمجرد أن يلتئم الجرح، حيث يُمكن أن يحد ذلك من خطر عودة السرطان. بعد الاستئصال الموضعي الواسع، عادةً ما تتلقين علاجًا إشعاعيًا لنسيج الثدي المتبقي. وفي بعض الأحيان قد تخضعين إلى العلاج الإشعاعي بعد جراحة استئصال الثدي.

قد تتلقين أيضًا علاجًا إشعاعيًا لمنطقة الإبط لعلاج العقد اللمفاوية المتبقية.

لدينا المزيد من المعلومات باللغة العربية حول العلاج الإشعاعي وبعض الآثار الجانبية التي قد تحدث لك.

العلاج الكيميائي

يستخدم العلاج الكيميائي أدوية مضادة للسرطان لتدمير الخلايا السرطانية، وعادةً ما يتم إعطاء الأدوية عن طريق الحقن الوريدي أو أخذها على شكل أقراص. يُمكن أن يحد العلاج الكيميائي من خطر عودة سرطان الثدي،

قد ينصحك الطبيب بالخضوع للعلاج الكيميائي في حالة:

- كبير حجم الورم السرطاني
- امتداد السرطان للعقد اللمفاوية
- كون الورم السرطاني في مرحلة متقدمة
- إن كان لديك سرطان الثدي ثلاثي التأثير السلبي
- إن كان لديك سرطان الثدي إيجابي لعامل النمو البشري من النمط الثاني HER2

كما يُمكن أن يتلقى بعض الأشخاص العلاج الكيميائي قبل إجراء الجراحة لتقليص حجم الورم السرطاني، ويعني هذا عادةً أن هناك حاجة لإجراء عملية جراحية أقل حدة.

يُمكن أن تُسبب أدوية العلاج الكيميائي آثارًا جانبية تجعلك تشعر بالتوعك. يُمكن أن يؤدي تناول الأدوية المختلفة إلى ظهور آثار جانبية مختلفة، ويشمل ذلك:

- ازدياد احتمال الإصابة بالعدوى
- الشعور بالتعب
- الشعور بالغثيان أو القيء
- الإسهال أو الإمساك
- قرحة الفم
- فقدان الشعر.

يُمكن أن يحدّثك طبيبك عن الآثار الجانبية التي قد تُعاني منها وكيفية السيطرة عليها، حيث يُمكن السيطرة على معظم الآثار الجانبية عن طريق تناول الأدوية. وتختلفي معظم الآثار الجانبية بمجرد انتهاء العلاج الكيميائي.

لدينا المزيد من المعلومات باللغة العربية حول العلاج الكيميائي وبعض الآثار الجانبية التي قد تُعاني منها.

العلاج الهرموني

إذا كنت مصابة بالسرطان الإيجابي لمستقبل الإستروجين (إيجابي لمستقبل الإستروجين)، ستخضعين عادةً للعلاج الهرموني. تقلل العلاجات الهرمونية من مستوى هرمون الإستروجين في الجسم أو تمنعه من التعلق بالخلايا السرطانية. وعادةً ما تبدئين العلاج الهرموني بعد الجراحة أو بعد العلاج الكيميائي وتواصلين تناوله لعدة سنوات.

يساعد العلاج الهرموني في الحد من خطر عودة السرطان. كما أنه يساعد على الحد من خطورة الإصابة بسرطان جديد في الثدي الأخر. أحياناً يتم إعطاء العلاج الهرموني لتقليل حجم الورم قبل الجراحة ولتجنب القيام بعمل استئصال كامل للثدي. قد تتناولين أدوية مختلفة مثل تاموكسيفين أو ليتروزول أو أناستروزول، وهذا يتوقف على:

- ما إذا كنت قد بلغت سن اليأس أم لا
- خطر عودة السرطان
- مدى احتمالية تأثير الآثار الجانبية عليك.

تشمل الآثار الجانبية للعلاج الهرموني ما يلي:

- الهبات الساخنة والتعرق
- آلام المفاصل
- انخفاض الرغبة الجنسية.

إيقاف المبيضين عن العمل

إن لم تكوني قد مررت بمرحلة انقطاع الطمث، فإن إيقاف مبيضك عن العمل هو طريقة أخرى لخفض مستويات الإستروجين لديك. يوجد نوعان من العلاج يمكنهما القيام بذلك:

- كبح المبايض، وفيه يتم منع المبايض من إنتاج الإستروجين ما يؤدي إلى حدوث انقطاع مؤقت للطمث
- استئصال المبايض، وفيه يتم إزالة المبايض مما يؤدي إلى انقطاع دائم للطمث

سوف تحصلين عادة على العلاج الهرموني مع أحد هذه العلاجات.

إن تم عرض أي من هذه العلاجات عليك لإيقاف مبيضك عن العمل، فسوف يقوم الطبيب بإعطائك المزيد من المعلومات وإجابة أي أسئلة لديك.

إذا كنت قلقة بشأن خصوبتك، تحدّثي مع طبيبك قبل بدء العلاج.

تراستوزوماب

إذا كان السرطان إيجابياً لمستقبلات عامل النمو البشري من النمط الثاني، قد يعطيك طبيبك دواء تراستوزوماب. وهذا الدواء ينتمي إلى مجموعة من الأدوية تسمى العلاجات الموجهة. يمنع دواء تراستوزوماب عامل النمو البشري من النمط الثاني من العمل على نمو الخلايا السرطانية، وعادةً ما تتناولين دواء تراستوزوماب كل ثلاثة أسابيع ولمدة عام. قد يتم إعطائه مجتمعاً مع العلاج الكيماوي، أو وحده. وقد يكون هذا قبل أو بعد الجراحة والعلاج بالإشعاع.

عادةً ما تكون الآثار الجانبية خفيفة، ولكنها يمكن أن تشمل:

- صداع
- ارتفاع درجة الحرارة (حمى) وقشعريرة
- الشعور بالغثيان.

قد تتلقين تراستوزوماب مجتمعاً مع نوع آخر من العلاج المستهدف اسمه برتوزوماب (برجيتا®) ومع العلاج الكيميائي. يمكن أن يتم إعطاء هذه الأدوية قبل العملية في حالة وجود خطورة عالية لعودة الإصابة بالسرطان مرة أخرى.

في بعض الأحيان، قد يؤثر دواء تراستوزوماب على القلب، لذلك ستخضعين لفحوصات للتأكد من سلامة قلبك قبل وأثناء العلاج.

بايفوسفونات

البايفوسفونات هي أدوية يمكن أن يتم استخدامها في المراحل الأولية من سرطان الثدي من أجل:

- المساعدة على حماية عظامك من تأثير العلاجات.
 - الحد من خطورة عودة السرطان مرة أخرى.
- بعض العلاجات الهرمونية تتسبب بحدوث انقطاع مبكر للطمث، مما يزيد من خطورة ترقق العظام (هشاشة العظام). يمكن أن يقوم طبيبك بوصف البايفوسفونات إذا كنت في خطر التعرض لهشاشة العظام أو إن كنت تعاني بالفعل من ترقق العظام.
- إن كنت تعاني من سرطان الثدي في مرحلة أولية، فقد تساعد أدوية البايفوسفونات على الحد من خطورة انتشاره للعظام. تتلقين العلاج بالبايفوسفونات لمدة من 3 إلى 5 سنوات. ويتم عادة إعطاء هذا العلاج إن كنت في خطر كبير من عودة السرطان مرة أخرى. يُمكن أن يعطيك طبيبك أو ممرضك المزيد من المعلومات.

الآثار الجانبية المُحتملة للعلاج

لدينا المزيد من المعلومات باللغة العربية عن الآثار الجانبية المعتادة للعلاج الكيميائي والعلاج الإشعاعي والجراحة.

فيما يلي بعض الآثار الجانبية الأخرى التي قد تعاني منها أثناء علاج سرطان الثدي وبعده.

تغيرات في الثدي

قد يتسبب خضوع الثدي إلى الجراحة والعلاج الإشعاعي في حدوث تغييرات، ويشمل ذلك:

- شكل وملمس الثدي
 - ألم في الثدي وأسفل الذراع
 - مدى حركة الذراع والكتف في الجانب الذي خضع للعلاج.
- ستكون هناك ندبة بعد العملية الجراحية، ولكنها عادةً ما تصبح أقل وضوحًا مع مرور الوقت، ويُمكن أن تُحسن إطالة الندبة وتديلها من شكلها.

بعد العلاج الإشعاعي قد يصبح جلد ثديك أكثر قتامة وحساسية. ومن المهم تغطية المنطقة واستخدام كريم واق من الشمس ذي عامل حماية مرتفع (عامل حماية لا يقل عن 30). استشير ممرضك أو طبيبك للحصول على المزيد من النصائح.

إن لاحظت أي تغيير في مظهر ثديك أو إحساسك به، من الأفضل أن تجعلي الطبيب أو الممرضة المختصة يقومون بفحصه.

الوذمة اللمفية

الوذمة اللمفية هي تورم ناجم عن احتباس السوائل في الجسم. قد يصاب بعض الأشخاص بها بعد إجراء عملية جراحية لاستئصال سرطان الثدي، ومن المرجح أن تصيب الذراع. يُمكن تقليل التورم عن طريق ممارسة التمارين الرياضية واستخدام ضمادات خاصة والتدليك. إذا كنت مصابة بتورم في الذراع أو اليد فأخبري ممرضك. كلما شخصت الوذمة اللمفية مبكرًا، كان علاجها أسهل.

للحد من خطر الوذمة اللمفية:

- اعتني ببشرتك. استخدمي كريمًا للبشرة وتجنبي الجروح أو الخدوش.
- حافظي على نشاطك ومارسي التمارين الرياضية، فهذا يساعد على حركة السائل اللمفي إلى جميع أجزاء الجسم.
- حافظي على وزن صحي.

تغيرات العظام

قد تؤدي بعض العلاجات الهرمونية إلى ترقق العظام. قد يستخدم طبيبك فحصًا بالأشعة لفحص عظامك، وبعد ذلك قد تتلقين علاجًا لحماية عظامك.

التركيز ومشاكل الذاكرة

بعد علاج سرطان الثدي، قد تجد صعوبة في التركيز وتذكر الأشياء. عادةً ما يكون هذا العرض طفيفًا وغالبًا ما يتحسن في غضون عام بعد الانتهاء من العلاج. تحدّثي مع طبيبك أو ممرّضك إذا كنت قلقة حيال ذلك.

زيادة الوزن

قد يزداد وزنك بعد علاج سرطان الثدي، وربما يعود السبب في ذلك إلى العلاجات مثل العلاج الهرموني أو المنشطات. وقد تسبب بعض العلاجات أيضًا بدء انقطاع الطمث مما قد يؤدي كذلك إلى زيادة الوزن. يُمكن أن يعطيك ممرّضك أو طبيبك المشورة حول الأكل الصحي وممارسة التمارين الرياضية.

الآثار الجانبية المتأخرة

أحيانًا يصاب الأفراد بآثار جانبية لعلاجات سرطان الثدي بعد مرور عدة سنوات أو أشهر من انتهاء علاجهم. وتدعى هذه بالأعراض الجانبية المتأخرة. لن يصاب أغلب الناس بالأعراض الجانبية المتأخرة.

يمكن لطبيبك أن يخبرك إن كان العلاج الذي تتلقينه لسرطان الثدي يمكنه أن يسبب الإصابة بالآثار الجانبية المتأخرة. يمكن أن يخبرك بالعلامات والأعراض التي يجب أن تقومي بتتبعها، وأيضًا بما يجب أن تفعله في حالة تواجدها لديك أي شكوك أو مخاوف.

معلومات أخرى

وسائل منع الحمل

سوف تتصحين بتجنب الحمل لمدة سنتين بعد علاج سرطان الثدي. سوف ينصحك طبيبك بعدم استخدام وسائل منع الحمل التي تحتوي على هرمونات، وتشمل هذه الوسائل حبوب منع الحمل وبعض اللوالب.

ويُمكن استخدام اللوالب التي لا تحتوي على هرمونات ووسائل منع الحمل العازلة مثل الواقيات الذكرية أو الغطاء. يُمكن أن يقدم لك ممرّضك المشورة حول هذا الشأن.

العلاج بالهرمونات البديلة

لا ينصح الأطباء بالعلاج بالهرمونات البديلة (HRT) بعد الإصابة بسرطان الثدي، إذ يحتوي العلاج بالهرمونات البديلة على الإستروجين الذي يُمكن أن يشجع خلايا سرطان الثدي على النمو.

ولكن إذا كانت أعراض سن اليأس شديدة ولا توجد وسيلة أخرى أثبتت جدواها، فقد يصفه طبيبك. سوف يحدّثك طبيبك حول المخاطر المُحتملة.

المتابعة

بعد انتهاء علاجك، سوف تقومين بإجراء فحوصات منتظمة وفحوصات الماموجرام (تصوير الثدي الشعاعي). ستجرى هذه الفحوصات كل بضعة أشهر في البداية، ولكن ربما تجريها مرة واحدة في السنة. في بعض الأحيان، بدلًا من المواعيد الروتينية، سوف يُطلب منك الاتصال بالأخصائي الخاص بك إذا كان هناك ما يقلقك.

مشاعرك

ربما تشعر بالصدمة عندما يُقال لك أنك مصاب بالسرطان، وقد تتناوب العديد من المشاعر المختلفة. لا توجد طريقة صحيحة أو خاطئة للشعور. هناك العديد من الطرق للتعامل مع هذا الأمر، وربما يساعدك التحدّث إلى صديق مقرب أو أحد الأقرباء. ويُمكن أن يساعدك طبيبك أو ممرّضك أيضًا.

كيف يُمكن أن تُقدِّم لك مؤسسة ماكميلان (Macmillan) المساعدة

تتواجد مؤسسة ماكميلان (Macmillan) لمساعدتك ولمساعدة عائلتك. يُمكنك الحصول على الدعم من خلال:

- **خط دعم ماكميلان (Macmillan) (0808 808 00 00).** يُرجى العلم بأن لدينا مترجمين، وبالتالي يُمكنك التحدُّث إلينا بلغتك. لا عليك سوى إخبارنا، باللغة الإنجليزية، باللغة التي ترغب في استخدامها. يسرنا الرد على استفساراتك الطبية أو تقديم المعلومات عن الدعم المالي أو التحدُّث معك عن المشاعر التي تراودك. خط الهاتف متاح طوال أيام الأسبوع من الساعة الثامنة صباحًا إلى الثامنة مساءً.
- **الموقع الإلكتروني لمؤسسة ماكميلان (Macmillan) (macmillan.org.uk).** يحتوي موقعنا على معلومات كثيرة باللغة الإنجليزية عن السرطان والتعايش معه. يُمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات بلغات أخرى على الموقع الإلكتروني macmillan.org.uk/translations
- **خدمات المعلومات والدعم.** في خدمة المعلومات والدعم، يُمكنك التحدُّث إلى مُتخصِّص دعم السرطان والحصول على معلومات كتابية. ابحث عن أقرب مركز من خلال الموقع الإلكتروني macmillan.org.uk/informationcentres أو اتصل بنا. قد يوجد مركز في المستشفى الذي تُعالج به.
- **مجموعات الدعم المحلي –** في إحدى مجموعات الدعم، يُمكنك التحدُّث مع أشخاص آخرين مصابين بالسرطان. ابحث عن مجموعة قريبة منك من خلال الموقع الإلكتروني macmillan.org.uk/supportgroups أو اتصل بنا.
- **مجتمع ماكميلان (Macmillan) على الإنترنت –** يُمكنك أيضًا التحدُّث إلى أشخاص آخرين مصابين بالسرطان عبر الإنترنت على الموقع الإلكتروني macmillan.org.uk/community

قائمة الكلمات

الكلمة (اللغة المستهدفة)	باللغة الإنجليزية	كيفية النطق باللغة الإنجليزية (كتابة الكلمة بأحرف اللغة العربية حسب نطقها باللغة الإنجليزية)	المعنى
إعادة بناء الثدي	Breast reconstruction	بريست ريكونستراكشان	عندما يعيد الأطباء بناء شكل الثدي.
الآثار الجانبية	Side effects	سايد إيفكتس	مشاكل ناتجة عن علاج السرطان، مثل الغثيان أو التعب.
البروتين	Protein	بروتين	مادة ينتجها الجسم. ويُمكن أن تساعد البروتينات الخلايا على النمو، بما في ذلك الخلايا السرطانية.
التشخيص	Diagnosis	دياجنوزيس	اكتشاف إصابتك بمرض ما من عدمه.
الجراحة	Surgery	سيرجوري	إجراء عملية جراحية.
الجهاز اللمفاوي	Lymphatic system	ليمفاتيك سيستم	شبكة من الأوعية والغدد في جميع أنحاء الجسم من شأنها أن تساهم في مكافحة العدوى.
الخلايا	Cells	سيلز	وحدات بناء دقيقة تُشكّل أعضاء الجسم وأنسجته.
الدورة الطمثية	Menstrual period	مينستروال بيريوود	نزول شهري للدم والأنسجة من الرحم.
السرطان الأولي	Primary cancer	برايماري كانسر	أول ورم ينمو في الجسم.
سن اليأس	Menopause	مينوبوز	يتوقف جسم المرأة عن إنتاج الهرمونات وتتوقف دوراتها الطمثية.
عامل الحماية من الشمس (SPF)	Sun Protection Factor (SPF)	صن بروتيكشن فاكتر (اس بي اف)	مستوى الحماية في منتجات الوقاية من الشمس.
العقدة اللمفاوية	Lymph node	ليمف نوود	واحدة من الغدد التي يتكوّن منها <u>الجهاز اللمفاوي</u> .
العلاج الإشعاعي	Radiotherapy	راديو ثيرابي	علاج للسرطان تُستخدم فيه أشعة سينية عالية الطاقة لتدمير الخلايا السرطانية.
العلاج الكيميائي	Chemotherapy	كيموثيرابي	علاج للسرطان تُستخدم فيه الأدوية لتدمير الخلايا السرطانية.
العلاج المُوجّه	Targeted therapy	تارجيتيد ثيرابي	أدوية تهاجم الخلايا السرطانية وتكون أقل ضررًا على الخلايا الطبيعية.
العلاجات الهرمونية	Hormonal therapies	هورمونال ثيرابييز	علاج يغيّر إنتاج الهرمونات أو نشاطها في الجسم.

علاج يحل محل الهرمونات الطبيعية عندما لا ينتج الجسم القدر الكافي منها.	هورمون ريبلايسمانت ثيرابي	Hormone replacement therapy (HRT)	العلاج بالهرمونات البديلة (HRT)
عضو ينتج مواد تساعد الجسم على العمل بشكل صحيح، مثل الهرمونات أو العرق أو الحليب.	جلاند	Gland	الغدة
صورة مأخوذة لجسمك من الداخل.	سكان	Scan	الفحص بالأشعة
تصوير الثدي بالأشعة السينية.	ماموجرام	Mammogram	الماموجرام
الغدد التي يتم إنتاج هرمون الإستروجين داخلها.	أوفاريز	Ovaries	المبيضان
مادة في الخلية تسمح للبروتينات أو الهرمونات بأن تؤثر على الخلية.	ريسيبتور	Receptor	المُستقبل
أدوية يُمكنها مساعدة العلاج الكيميائي على العمل بشكل أفضل والسيطرة على الآثار الجانبية.	ستيرويدات	Steroids	المنشطات
مادة ينتجها الجسم وتتحكم في كيفية عمل أعضاء الجسم.	هورمونات	Hormones	الهرمونات
مجموعة من الخلايا التي تنمو بطريقة غير طبيعية، وتستمر الخلايا غير الطبيعية في التكاثر حتى تشكل كتلة.	تيومار	Tumour	الورم
أدوية أو أجهزة تمنع الحمل.	كونتراسيption	Contraception	وسائل منع الحمل

المزيد من المعلومات باللغة العربية

لدينا معلومات باللغة العربية حول المواضيع التالية:

التعامل مع السرطان	أنواع السرطان
<ul style="list-style-type: none">• إذا أثبت التشخيص إصابتك بالسرطان - دليل سريع• مشاكل التغذية والسرطان• نهاية الحياة• الدعم المالي - الإعانات• الدعم المالي - المساعدة في التكاليف• التغذية الصحية• التعب (الإعياء) والسرطان• الآثار الجانبية لعلاج السرطان• ما يُمكنك القيام به لمساعدة نفسك	<ul style="list-style-type: none">• سرطان الثدي• سرطان الأمعاء الغليظة• سرطان الرئة• سرطان البروستاتا
	العلاجات
	<ul style="list-style-type: none">• العلاج الكيميائي• العلاج الإشعاعي• الجراحة

للاطلاع على هذه المعلومات، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني macmillan.org.uk/translations

تحدَّث إلينا باللغة العربية

يُمكنك الاتصال بمؤسسة ماكميلان (Macmillan) على الرقم المجاني **0808 808 00 00** والتحدَّث إلينا باللغة العربية بمساعدة مترجم. يُمكنك إخبارنا بمخاوفك واستفساراتك الطبية. عليك فقط أن تقول كلمة العربية باللغة الإنجليزية عندما تُجري الاتصال (قُل "أرابيك").

نعمل طوال أيام الأسبوع من الثامنة صباحًا وحتى الثامنة مساءً.

المراجع والشكر

تمت كتابة وتحريير هذه المعلومات بواسطة فريق تطوير معلومات السرطان بمؤسسة ماكميلان كانسر سابورت (Macmillan Cancer Support). وتمت ترجمتها إلى اللغة العربية بواسطة شركة ترجمة.

تستند المعلومات المتضمنة هنا على المزيد من المعلومات الأكثر تفصيلاً والتي يُمكننا إرسالها إليك أو يُمكنك قراءتها عبر الإنترنت. المعلومات الأكثر تفصيلاً متوفرة باللغة الإنجليزية فقط.

تمت مراجعة هذه المعلومات من قِبل خبراء مختصين واعتمادها بواسطة رئيس المحررين الطبيين، الدكتور تيم إيفيسون، استشاري الأورام الطبية ورئيس المحررين الطبيين بمؤسسة ماكميلان (Macmillan).

نتوجه بالشكر إلى: مورفين أنغوس مديرة قسم تمريض الثدي بمستشفى جامعة كولشستر التابع للصندوق الاستئماني لمؤسسة الخدمات الصحية الوطنية، وريتشيل كينغ أخصائية رعاية السرطان والتمريض السريري في وحدة الثدي في ورسستر، وجوانا رولي رئيسة أخصائيي تمريض الثدي في مؤسسة ماكميلان بوحدة كامبريدج للثدي.

كما نتوجه بالشكر إلى الأشخاص المصابين بالسرطان الذين راجعوا هذه المعلومات.

تستند كل معلوماتنا إلى أفضل الأدلة المتاحة. لمزيد من المعلومات حول المصادر التي نستخدمها، يُرجى التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني cancerinformationteam@macmillan.org.uk

Arabic_MAC15135



مراجعة المحتوى 2018

المراجعة التالية المُخطَّط لها: 2021

نحن نبذل قصارى جهدنا لضمان تحري الدقة في المعلومات التي نُقدِّمها، ولكن لا ينبغي الاعتماد عليها لتقديم صورة تعكس الوضع الحالي للأبحاث الطبية التي تتغير باستمرار. إذا كنت قلقاً بشأن صحتك فيجب عليك استشارة طبيبك. لا تتحمل مؤسسة ماكميلان (Macmillan) المسؤولية عن أي خسائر أو أضرار تنشأ عن أي خطأ في هذه المعلومات أو في المعلومات الخاصة بطرف ثالث، مثل المعلومات المعروضة على المواقع الإلكترونية التي تشير إليها من خلال الروابط.

نأمل أن تجد هذه المعلومات مفيدة. إذا كانت لديك أي أسئلة، فيمكننا تزويدك بالمعلومات والدعم عبر الهاتف بلغتك. خدماتنا مجانية. ما عليك سوى الاتصال بنا على الرقم الهاتفي 0808 808 00 00 (7 أيام في الأسبوع، من الساعة 8 صباحاً إلى الساعة 8 مساءً) واطلب باللغة الإنجليزية اللغة التي تفضلها.

© ماكميلان كانسر سابورت (Macmillan Cancer Support) 2019. مؤسسة خيرية مُسجَّلة في إنجلترا وويلز (261017) واسكتلندا (SC039907) وجزيرة أيل أوف مان (604). مكتب مُسجَّل 89 ألبرت إمباتمنت، لندن SE1 7UQ.

Arabic_MAC15135

Breast cancer

This information is about breast cancer and treatments for breast cancer.

Any words that are underlined are explained in the word list at the end. The word list also includes the pronunciation of the words in English.

If you have any questions about this information, ask your doctor or nurse at the hospital where you are having treatment.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need (say “xxxxx”).

There is more cancer information in [LANGUAGE] at macmillan.org.uk/translations

This information is about:

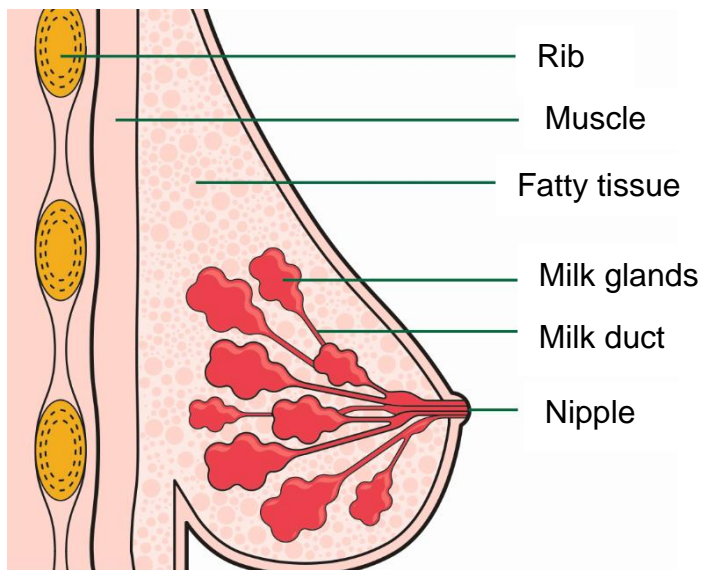
- The breasts
- Breast cancer
- How treatment is planned
- Talking to your healthcare team
- Questions to ask about your treatment
- Treatments for breast cancer
- Possible side effects of your treatment
- Other information
- Follow up
- How Macmillan can help you
- Word list
- More information in [language]
- References and thanks

The breasts

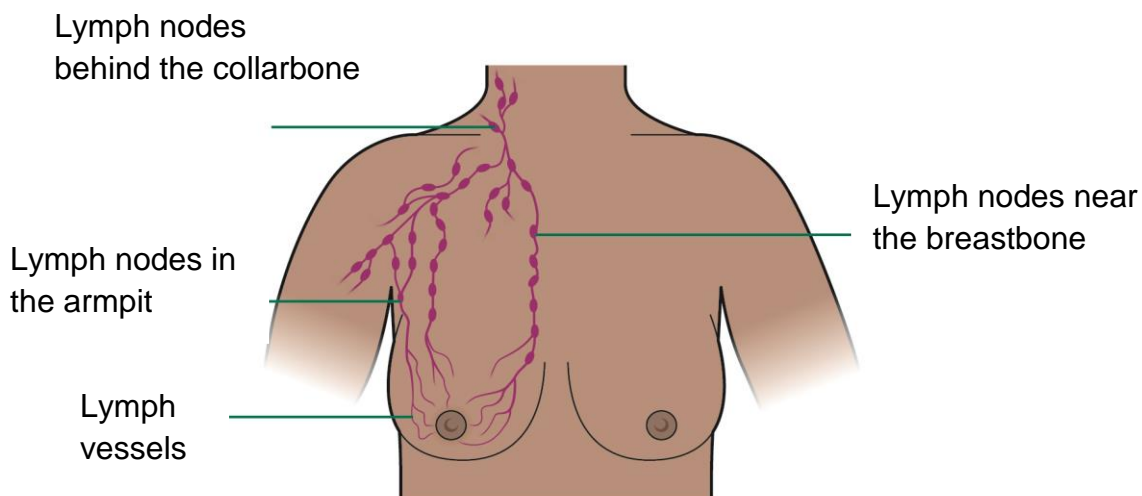
The breasts are made of fat and tissue. They also have glands where breast milk is made. The glands are connected to the nipple by fine tubes called milk ducts. Men have a small amount of breast tissue behind the nipple.

There is breast tissue and lymph nodes (glands) in the armpits. The lymph nodes are part of the lymphatic system. There are also lymph nodes near the breastbone and behind the collarbones.

Side view of the breast



The lymph nodes near the breasts



Breast cancer

Body tissue is made up of tiny cells. Breast cancer happens when cells in the breast grow in an uncontrolled way and form a lump called a tumour (primary cancer). Sometimes, cancer cells spread to other parts of the body through the blood and lymphatic system. This is called secondary cancer.

There are different types of breast cancer, but they are treated in similar ways. Breast cancer mainly affects women. Men can also have it, but this is rare.

Breast cancer is not infectious and cannot be passed on to other people.

Stages and grades of breast cancer

- The stage of a cancer means how big it is and if it has spread.
- The grade of a cancer is how quickly the cancer may grow.

Receptors

Some breast cancer cells have receptors that hormones or proteins can attach to. These can make the cancer grow.

- **Hormones** – some breast cancers have receptors for the hormone oestrogen. These are called oestrogen-receptor positive (ER positive) breast cancers. Treatments called hormonal therapies work well for ER positive breast cancer. Breast cancers may also have receptors for the hormone progesterone.
- **Proteins** – some breast cancers have too much of the protein HER2 on the surface of the cells. They are called HER2 positive breast cancers. Your doctor may give you trastuzumab for this type of cancer. This belongs to a group of drugs called targeted therapies.

Triple negative breast cancer

Breast cancer that does not have receptors for hormones or proteins is called triple negative breast cancer.

1 in 5 women with breast cancer (20%) have triple negative breast cancer. It is more common in younger women. Your doctor or nurse can tell you more about this.

How treatment is planned

Your healthcare team will meet to plan the best treatment for you. Your doctor or nurse will then talk to you about:

- the stage and grade of the cancer
- if the cancer has hormone or protein receptors
- your general health
- the treatments and possible side effects
- what you think about the available treatments.

Talking to your healthcare team

It is important to talk about any treatment with your doctor, so that you understand what it means. After talking with you, your doctor will usually ask you to sign a form to show that you understand and agree to the treatment. This is called giving your consent. You will not be given treatment unless you have agreed to it.

It is a good idea to take someone with you who can speak both [language] and English. Or your hospital can arrange an interpreter for you. Let your nurse know if you need one.

Questions to ask about your treatment

- What does my diagnosis mean?
- What is the stage and grade of the cancer?
- What will my treatment be?
- What are the benefits, risks and side effects of each treatment?
- Will the treatment affect my daily life?
- Who can I talk to about how I am feeling?

We have more information in your language about being diagnosed with cancer.

Treatments for breast cancer

Treatments for breast cancer include:

- an operation (surgery)
- drugs (chemotherapy, hormonal therapy, targeted therapy)
- radiotherapy.

Many people have more than one type of treatment, such as an operation and then radiotherapy. Or you may have chemotherapy before or after an operation.

An operation

An operation (surgery) to remove the cancer is a common treatment for breast cancer. The doctor removes the cancer and some healthy tissue around it. The operation you have depends on the size of the cancer, where it is in the breast and what you prefer.

The doctor may talk to you about having an operation to remove:

- the cancer (wide local excision)
- the whole breast (mastectomy).

Some people also have surgery to make a new breast shape (breast reconstruction) during the operation. Others choose to have this done at a later time. You can speak to your doctor about this and the different ways of doing it. If you do not have reconstruction, your nurse can give you an artificial breast (prosthesis) to put inside your bra.

Checking the lymph nodes

During the operation, the doctor will usually remove some lymph nodes. They remove them from under your arm on the side of the cancer. This is to check if there is cancer in the lymph nodes. This helps the doctor decide if you need more treatment. The doctor or nurse will explain how the lymph nodes are removed.

If any of the nodes contain cancer, you may be offered an operation to remove the remaining lymph nodes. Some women may have radiotherapy to the lymph nodes instead of surgery.

We have more information in [language] about how surgery is planned and what to expect after the operation.

Radiotherapy

Radiotherapy uses high-energy x-rays to destroy the cancer cells. It can damage normal cells too, but these usually repair when treatment ends.

You often have radiotherapy after an operation once the wound has healed. This can reduce the risk of the cancer coming back. After a wide local excision, you usually have radiotherapy to the remaining breast tissue. Occasionally, you may have radiotherapy after a mastectomy.

You may also have radiotherapy to the armpit to treat any remaining lymph nodes.

We have more information in [language] about radiotherapy and some of the side effects you may have.

Chemotherapy

Chemotherapy uses anti-cancer drugs to destroy cancer cells. The drugs are usually given into a vein or taken as a tablet. Having chemotherapy can reduce the risk of breast cancer coming back.

Your doctor may advise you to have chemotherapy if:

- the cancer is large
- the cancer has spread to the lymph nodes
- the cancer is a higher grade
- you have triple negative breast cancer
- you have HER2 positive breast cancer.

Some people may also have chemotherapy before surgery to shrink a cancer. This usually means a smaller operation is needed.

Chemotherapy drugs can cause side effects that make you feel unwell. Different drugs can cause different side effects, including:

- being more likely to get an infection
- feeling tired
- feeling sick or being sick
- diarrhoea or constipation
- a sore mouth
- hair loss.

Your doctor can talk to you about the side effects you may have and how to manage them. Most side effects can be controlled with drugs. Most side effects go away when chemotherapy is over.

We have more information in [language] about chemotherapy and some of the side effects you may have.

Hormonal therapy

If you have an oestrogen-receptor positive (ER positive) cancer you will usually have hormonal therapy. Hormonal therapies lower the level of oestrogen or stop it attaching to the cancer cells. You usually start hormonal therapy after surgery or chemotherapy and have it for a few years.

Hormonal therapy helps to reduce the risk of the breast cancer coming back. It also helps reduce the risk of getting a new breast cancer in your other breast. Sometimes hormonal therapy drugs are given before surgery to shrink a cancer and avoid a mastectomy. You may have different drugs, such as tamoxifen, letrozole or anastrozole. This depends on:

- whether you have been through the menopause
- the risk of the cancer coming back
- how the side effects are likely to affect you.

Side effects of hormonal therapy include:

- hot flushes and sweats
- joint pain
- low sex drive.

Stopping the ovaries from working

If you have not been through the menopause, stopping your ovaries from working is another way to lower your oestrogen levels. There are two treatments that can do this:

- ovarian suppression, which stops the ovaries making oestrogen and causes a temporary menopause
- ovarian ablation, which removes the ovaries and causes a permanent menopause.

You will usually have hormonal therapy with one of these treatments.

If you are offered either of these treatments to stop your ovaries working, your doctor will give you more information and answer any questions you may have.

If you are worried about your fertility, talk with your doctor before you start treatment.

Trastuzumab

If the cancer is HER2 positive, your doctor may give you trastuzumab. This belongs to a group of drugs called targeted therapies. Trastuzumab stops the HER2 protein from making the cancer cells grow. You usually have trastuzumab every three weeks for a year. It may be given with chemotherapy, or on its own. This can be before or after surgery and radiotherapy.

The side effects are usually mild, but can include:

- a headache
- a high temperature (fever) and chills
- feeling sick.

You may have trastuzumab in combination with another targeted therapy drug called pertuzumab (Perjeta®) and a chemotherapy drug. These drugs may be given before an operation if there is a high risk of the cancer coming back.

Occasionally, trastuzumab can affect the heart. You will have tests to check your heart before and during treatment.

Bisphosphonates

Bisphosphonates are drugs that may be used in early breast cancer to:

- help protect your bones from the effects of treatments
- reduce the risk of breast cancer coming back.

Some hormonal therapy and chemotherapy drugs can cause an early menopause, which increases the risk of bone thinning (osteoporosis). Your doctor may prescribe bisphosphonates if you are at risk of bone thinning, or if you already have thinning bones.

If you have early breast cancer, bisphosphonates can sometimes lower the risk of it spreading to the bone. You have bisphosphonates for 3 to 5 years. This treatment is usually given if you have a higher risk of the cancer coming back. Your doctor or nurse can give you more information.

Possible side effects of your treatment

We have more information in [language] about common side effects of chemotherapy, radiotherapy and surgery.

Here are some other side effects that you may have during and after breast cancer treatment.

Changes to the breast

Surgery and radiotherapy to the breast can cause changes, including:

- how the breast looks and feels
- pain in the breast and under the arm
- how much you can move the arm and shoulder on the treated side.

After an operation, there will be a scar. This will usually become less obvious over time. Stretching and massaging the scar can improve this.

After radiotherapy, the skin of your breast may be darker and more sensitive. It is important to cover the area and use sunscreen with a high Sun Protection Factor (SPF) (at least SPF 30). Ask your nurse or doctor for further advice.

If you notice changes to the appearance or feel of your breast, it is best to have them checked by your doctor or specialist nurse.

Lymphoedema

Lymphoedema is a swelling caused by fluid building up in the body. Some people may have this after an operation for breast cancer. It is most likely to affect an arm. The swelling can be reduced by exercise, special bandages and massage. If you have swelling in your arm or hand, tell your nurse. The earlier lymphoedema is diagnosed, the easier it is to treat.

To reduce the risk of lymphoedema:

- Look after your skin. Use a skin cream and avoid cuts or scratches.
- Keep active and exercise. This helps lymph fluid move around the body.
- Keep to a healthy weight.

Bone changes

Some hormonal therapies can thin the bones. Your doctor may use a scan to check your bones. After this, you may be given treatment to protect your bones.

Concentration and memory problems

After breast cancer treatment, you may find it harder to concentrate and remember things. This is usually mild and often gets better within a year of finishing treatment. Talk to your doctor or nurse if you are worried about this.

Weight gain

After breast cancer treatment, you might gain weight. This may be because of treatments like hormonal therapy or steroids. Some treatments can start the menopause which can also cause weight gain. Your nurse or doctor can give you advice about healthy eating and exercise.

Late side effects

Sometimes people get side effects from breast cancer treatment that occur months or years after their treatment has ended. These are called late side effects. Most people will never have late side effects.

Your doctor can tell you if your treatment for breast cancer could lead to a late side effect. They can tell you what signs and symptoms to look for and what to do if you have any worries.

Other information

Contraception

You may be advised to avoid getting pregnant for 2 years after breast cancer treatment. Your doctor will advise you not to use contraception that contains hormones, including the pill and some coils.

You can use coils that do not contain hormones and barrier contraception such as condoms or the cap. Your nurse can give you advice about this.

Hormone replacement therapy

Doctors do not recommend hormone replacement therapy (HRT) after having breast cancer. HRT contains oestrogen which could encourage breast cancer cells to grow.

But if you have severe symptoms of the menopause and nothing else has helped, your doctor may prescribe it. Your doctor will talk to you about the possible risks.

Follow up

After your treatment has finished, you may have regular check-ups and mammograms. These will be every few months at first. Eventually you may only have them once a year. Sometimes, instead of routine appointments, you will be asked to contact your specialist if there is anything you are worried about.

Your feelings

You may feel overwhelmed when you are told you have cancer. You may have many different emotions. There is no right or wrong way to feel. There are many ways to cope with this. Talking to a close friend or relative may help. Your doctor or nurse can help too.

How Macmillan can help you

Macmillan is here to help you and your family. You can get support from:

- **The Macmillan Support Line (0808 808 00 00).** We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can answer medical questions, give you information about financial support, or talk to you about your feelings. The phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm.
- **The Macmillan website (macmillan.org.uk).** Our site has lots of English information about cancer and living with cancer. There is more information in other languages at macmillan.org.uk/translations
- **Information and support services.** At an information and support service, you can talk to a cancer support specialist and get written information. Find your nearest centre at macmillan.org.uk/informationcentres or call us. Your hospital might have a centre.
- **Local support groups** – At a support group you can talk to other people affected by cancer. Find a group near you at macmillan.org.uk/supportgroups or call us.
- **Macmillan Online Community** – You can also talk to other people affected by cancer online at macmillan.org.uk/community

Word list

Word (target language)	In English	How to say in English (transliteration of English word)	Meaning
	Breast reconstruction		When doctors rebuild the shape of the breast.
	Cells		The tiny building blocks that make up the organs and tissues of our body.
	Chemotherapy		A cancer treatment that uses drugs to kill cancer cells.
	Contraception		Drugs or devices that prevent pregnancy.
	Diagnosis		Finding out whether you have an illness or not.
	Gland		An organ that makes substances that help the body work properly, such as hormones, sweat or milk.
	Hormonal therapies		Treatment that changes the production or activity of hormones in the body.
	Hormones		Substance made by the body that controls how organs work.
	Hormone replacement therapy (HRT)		Treatment that replaces natural hormones when the body does not make enough.
	Lymph node		A gland that is part of the <u>lymphatic system</u> .
	Lymphatic system		A network of vessels and glands throughout the body that helps to fight infection.
	Mammogram		An x-ray of the breast.

	Menopause		When a woman's body stops producing hormones and her <u>menstrual periods</u> stop.
	Menstrual period		Monthly discharge of blood and tissue from the womb.
	Ovaries		Glands where oestrogen is made.
	Primary cancer		The first tumour to grow in the body.
	Protein		Substance that is made by the body. Proteins can make cells grow, including cancer cells.
	Radiotherapy		A cancer treatment that uses high-energy x-rays to kill cancer cells.
	Receptor		Substance on a cell that allows <u>proteins</u> or <u>hormones</u> to affect the cell.
	Scan		A picture of the inside of your body.
	Side effects		Problem caused by the cancer treatment, such as sickness or tiredness.
	Steroids		Drugs that can help chemotherapy work better and control side effects.
	Sun protection factor (SPF)		The level of protection in sunscreen products.
	Surgery		Having an operation.
	Targeted therapy		Drugs that attack cancer cells and do less harm to normal cells.
	Tumour		A group of cells that are growing in an abnormal way. The abnormal cells keep multiplying and form a lump.

More information in [language]

We have information in [language] about these topics:

<p>Types of cancer</p> <ul style="list-style-type: none">• Breast cancer• Large bowel cancer• Lung cancer• Prostate cancer <p>Treatments</p> <ul style="list-style-type: none">• Chemotherapy• Radiotherapy• Surgery	<p>Coping with cancer</p> <ul style="list-style-type: none">• If you are diagnosed with cancer – a quick guide• Eating problems and cancer• End of life• Financial support – benefits• Financial support – help with costs• Healthy eating• Tiredness (fatigue) and cancer• Side effects of cancer treatment• What you can do to help yourself
---	---

To see this information, go to [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

Speak to us in [language]

You can call Macmillan free on **0808 808 00 00** and speak to us in [language] through an interpreter. You can talk to us about your worries and medical questions. Just say [language] in English when you call (say “xxxxx”).

We are open 7 days a week, 8am to 8pm.

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated into [language] by a translation company.

The information included is based on more detailed information which we can send you or you can read online. The more detailed information is only available in English.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by our Chief Medical Editor, Dr Tim Iveson, Consultant Medical Oncologist and Macmillan Chief Medical Editor.

With thanks to: Morven Angus, Lead Breast Nurse, Colchester Hospital University NHS Foundation Trust, Rachel King, Breast Care Specialist CNS Worcester Breast Unit, Joanna Rowley, Lead Macmillan Breast Specialist Nurse, Cambridge Breast Unit.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at **cancerinformationteam@macmillan.org.uk**

MAC15135_Language



Content reviewed: 2018

Next planned review: 2021

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate but it should not be relied upon to reflect the current state of medical research, which is constantly changing. If you are concerned about your health, you should consult your doctor. Macmillan cannot accept liability for any loss or damage resulting from any inaccuracy in this information or third-party information such as information on websites to which we link.

© Macmillan Cancer Support 2019. Registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Registered office 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

MAC15135_Language